|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Kiinteistön tuloslaskelma** | **Resultaträkning för fastighet** | **Profit and loss account (income statement) of a real estate undertaking** |
| Tämä tuloslaskelman kaava on säädetty kirjanpitoasetuksen (30.12.1997/1339) 1 luvun 4 §:ssä ja sitä on viimeksi päivitetty 30.12.2015.Mikäli tuloslaskelman yksittäisen nimikkeen kohdalle ei tule lukua, jätetään nimike pois. Tuloslaskelmassa ei tarvitse käyttää alla olevia numero- ja kirjaintunnisteita tai voidaan käyttää toisenlaisia tunnisteita. | Denna resultaträkningschema har utfärdats genom bokföringsordning (30.12.1997/1339) 1 kap 4 § som har uppdaterats senast 30.12.2015.Om det under en enskild benämning inte förekommer några siffror, ska benämningen inte anges. Dessutom får man avvika från siffer- och bokstavsbeteckningar på benämningarna eller ange benämningarna utan dessa beteckningar. | This is an unofficial translation of the layout for profit and loss account (income statement) stated in the Finnish Accounting Ordinance (30.12.1997/1339) Chapter 1 Section 4, updated on 30 Dec 2015.An item of the layout is omitted if there is no amount for it. Identififying numbers and letters are not obligatory. |
| 1. Kiinteistön tuotot | 1. Intäkter av fastighet | 1. Income from real estate |
| a) Vastikkeet | a) Vederlag | a) Charges |
| b) Vuokrat | b) Hyror och arrenden | b) Rents |
| c) Käyttökorvaukset | c) Serviceintäkter | c) Compensations |
| d) Muut kiinteistön tuotot | d) Övriga intäkter av fastigheten | d) Other income from real estate |
| 2. Luottotappiot ja oikaisuerät | 2. Kreditförluster och korrektivposter | 2. Bad debts and other adjustments to income |
| 3. Kiinteistön hoitokulut | 3. Kostnader för fastighetens skötsel | 3. Real estate expenses |
| a) Henkilöstökulut | a) Personalkostnader | a) Staff expenses |
| b) Hallinto | b) Förvaltning | b) Administration services |
| c) Käyttö ja huolto | c) Drift och underhåll | c) Maintenance |
| d) Ulkoalueiden hoito | d) Skötsel av gårdsområden | d) Maintenance of outdoor areas |
| e) Siivous | e) Städning | e) Cleaning services |
| f) Lämmitys | f) Värme | f) Heating |
| g) Vesi ja jätevesi | g) Vatten och avloppsvatten | g) Water and sewage |
| h) Sähkö ja kaasu | h) El och gas | h) Electricity and gas |
| i) Jätehuolto | i) Avfallshantering | i) Waste disposal |
| j) Vahinkovakuutukset | j) Skadeförsäkringar | j) Indemnity insurance |
| k) Vuokrat | k) Hyror och arrenden | k) Rents |
| l) Kiinteistövero | l) Fastighetsskatt | l) Real estate tax |
| m) Korjaukset | m) Reparationer | m) Repairs |
| n) Muut hoitokulut | n) Övriga skötselkostnader | n) Other expenses |
| 4. HOITOKATE | 4. FASTIGHETSBIDRAG | 4. PROFIT FROM OPERATIONS BEFORE DEPRECIATION |
| 5. Poistot ja arvonalentumiset | 5. Avskrivningar och nedskrivningar | 5. Depreciation, amortization and reduction in value |
| a) Rakennuksista ja rakennelmista | a) Byggnader och konstruktioner | a) Buildings |
| b) Koneista ja kalustosta | b) Maskiner och inventarier | b) Machinery and equipment |
| c) Muista pitkävaikutteisista menoista | c) Övriga utgifter med lång verkningstid | c) Other capitalised long-term expenditure |
| 6. Rahoitustuotot ja -kulut | 6. Finansiella intäkter och kostnader | 6. Financial income and expenses |
| a) Osinkotuotot | a) Dividendintäkter | a) Dividend income |
| b) Korkotuotot | b) Ränteintäkter | b) Interest income |
| c) Muut rahoitustuotot | c) Övriga finansiella intäkter | c) Other financial income |
| d) Korkokulut | d) Räntekostnader | d) Interest expenses |
| e) Muut rahoituskulut | e) Övriga finansiella kostnader | e) Other financial expenses |
| 7. VOITTO (TAPPIO) ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA | 7. VINST (FÖRLUST) FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER OCH SKATTER | 7. PROFIT (LOSS) BEFORE APPROPRIATIONS AND TAXES |
| 8. Tilinpäätössiirrot | 8. Bokslutsdispositioner | 8. Appropriations |
| a) Poistoeron muutos | a) Förändring av avskrivningsdifferens | a) Change in cumulative accelerated depreciation |
| b) Verotusperusteisten varausten muutos | b) Förändring av skattemässiga reserver | b) Change in taxation-based reserves |
| c) Konserniavustus | c) Koncernbidrag | c) Group contribution |
| 9. Välittömät verot | 9. Direkta skatter | 9. Direct taxes |
| 10. TILIKAUDEN VOITTO (TAPPIO) / YLIJÄÄMÄ (ALIJÄÄMÄ) | 10. RÄKENSKAPSPERIODENS VINST (FÖRLUST) / ÖVERSKOTT (UNDERSKOTT) | 10. PROFIT (LOSS) / SURPLUS (DEFICIT)FOR THE FINANCIAL YEAR |
| Katso muut määräykset kirjanpitoasetuksesta ja kirjanpitolaista. | Se bokföringsförordningen och bokföringslagen för övriga föreskrivningar. | See the texts of Accounting Ordinance and Accounting Act for further provisions. |
| [Finlex.fi](http://finlex.fi/fi/)* [Kirjanpitolaki (30.12.1997/1336)http://finlex.fi/fi/laki/ajantasa/1997/19971336](http://finlex.fi/fi/laki/ajantasa/1997/19971336)
* [Kirjanpitoasetus (30.12.1997/1339)http://finlex.fi/fi/laki/ajantasa/1997/19971339](http://finlex.fi/fi/laki/ajantasa/1997/19971339)
* [Valtioneuvoston asetus pien- ja mikroyrityksen tilinpäätöksessä esitettävistä tiedoistahttp://finlex.fi/fi/laki/alkup/2015/20151753](http://finlex.fi/fi/laki/alkup/2015/20151753)
 | [Finlex.fi/sv/](http://finlex.fi/sv/)* [Bokföringslag (30.12.1997/1336)http://finlex.fi/sv/laki/ajantasa/1997/19971336](http://finlex.fi/sv/laki/ajantasa/1997/19971336)
* [Bokföringsförordning (30.12.1997/1339)http://finlex.fi/sv/laki/ajantasa/1997/19971339](http://finlex.fi/sv/laki/ajantasa/1997/19971339)
* [Statrådets förordning om uppgifter som ska tas upp i små- och mikroföretags boksluthttp://finlex.fi/sv/laki/alkup/2015/20151753](http://finlex.fi/sv/laki/alkup/2015/20151753)
 | [Finlex.fi/en/](http://finlex.fi/en/)[Translations of Finnish acts and decreeshttp://finlex.fi/en/laki/kaannokset/](http://finlex.fi/en/laki/kaannokset/) |

This document was produced in 2019 by Johanna Sirkiä, Relipe Oy, [**https://relipe.fi/**](https://relipe.fi/) | Copying is allowed.